

# EBXA-GPRS EBXA-GPRS-SIM

en es fr it zh  
de nl pt ru



253537613-01



**Schneider**  
Electric



www.schneider-electric.com

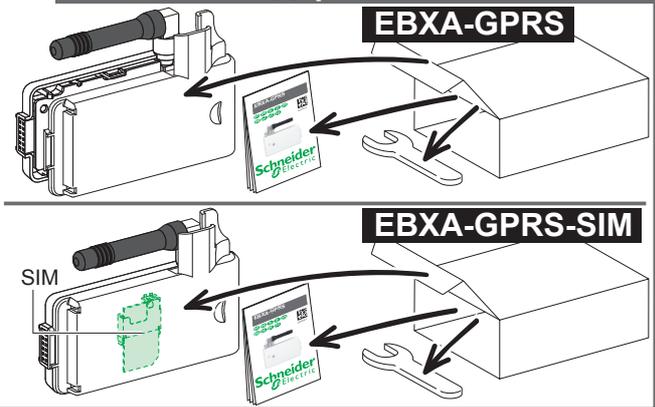
Com'X 200  
Com'X 210  
Com'X 510

Com'X 200  
Com'X 210

Com'X 510

DOCA0035EN	DOCA0036EN	DOCA0098EN
DOCA0035ES	DOCA0036ES	DOCA0098ES
DOCA0035FR	DOCA0036FR	DOCA0098FR
DOCA0035IT	DOCA0036IT	DOCA0098IT
DOCA0035DE	DOCA0036DE	DOCA0098DE
DOCA0035PT	DOCA0036PT	DOCA0098PT
DOCA0035RU	DOCA0036RU	DOCA0098RU
DOCA0035ZH	DOCA0036ZH	DOCA0098ZH

## 1 Content / Contenido / Contenu / Contenuto / 内容 / Inhalt / Inhoud / Conteúdo / Содержание



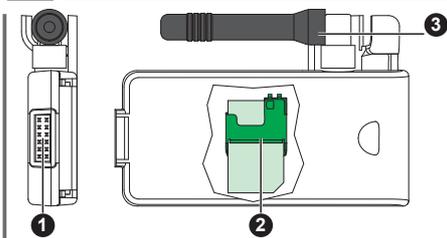
## DANGER / PELIGRO / DANGER / PERICOLO / 危险 / GEFAHR / GEVAAR / PERIGO / ОПАСНОСТЬ /

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</b> Turn off all power supplying the equipment in which the Com'X 200/210/510 is to be installed before working on it. <b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b> Desconecte la alimentación eléctrica del equipo donde vaya a instalar el Com'X 200/210/510 antes de trabajar en él. <b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE</b> Débranchez tous les équipements auxquels le Com'X 200/210/510 doit être raccordé avant toute manipulation. <b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO</b> Isolare tutte le alimentazioni dell'apparecchiatura in cui deve essere installato il dispositivo Com'X 200/210/510 prima di qualsiasi intervento. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p>可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险 首先关闭要在其中安装 Com'X 200/210/510 的装置的所有电源，然后方可继续操作。 若违背这些说明，则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡</p>	<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b> Schalten Sie vor Arbeiten an der Anlage, in der das Com'X 200/210/510 installiert ist, die gesamte Stromversorgung ab. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.</b></p>
<p><b>KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF LICHTBOGEN.</b> Schakel alle stroom uit naar de apparatuur waarin de Com'X 200/210/510 geïnstalleerd moet worden, voordat u ermee aan de slag gaat. <b>Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.</b></p>	<p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b> Desligue todas as fontes de alimentação do equipamento no qual deve ser instalado o Com'X 200/210/510 antes de trabalhar no mesmo. <b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или вспышки дуги.</b> Перед началом работ отключите питание всего оборудования, в котором будет установлен Com'X 200/210/510. <b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>

## WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / AVVERTENZA / 警告 / WARNUNG / WAARSCHUWING / ATENÇÃO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

<p><b>RISK OF DISEASE</b> ■ This device must be installed to provide a separation distance of at least 20cm (7.87 in.) from all persons and must not be collocated or operated in conjunction with any other antenna or transmitter. ■ Do not use an antenna with a gain (including cable loss) that exceeds 8.1 dBi in the 850 MHz Cellular band and 3.5 dBi in the PCS 1900 MHz band. <b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b></p>	<p><b>RIESGO DE ENFERMEDADES</b> ■ No instale las antenas para el módem GPRS si hay personas a una distancia inferior a 200 mm (7.87 in.). ■ No utilice una antena con una ganancia (incluida la pérdida del cable) que supere 8,1 dBi en la banda celular de 850 MHz y 3,5 dBi en la banda del Servicio de comunicación personal (PCS) de 1.900 MHz. <b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</b></p>	<p><b>RISQUE DE MALADIE</b> ■ N'installez pas la ou les antennes utilisées pour le modem GPRS à moins de 200 mm de toute personne. ■ N'utilisez pas d'antenne dont le gain (y compris l'affaiblissement du câble) dépasse 8,1 dBi dans la bande cellulaire de 850 MHz et 3,5 dBi dans la bande PCS de 1 900 MHz. <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI DANNI ALLA SALUTE</b> ■ Non installare le antenne utilizzate per il modem GPRS con una distanza inferiore a 200 mm (7,87 pollici) da tutte le persone presenti. ■ Non utilizzare un'antenna con un guadagno (compreso le perdite dei cavi) superiore a 8,1 dBi nella banda cellulare a 850 MHz e a 3,5 dBi nella banda PCS a 1900 MHz. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p>疾病风险 ■ GPRS 调制解调器的天线与所有人员之间的距离不得小于 200 毫米 (7.87 英寸)。 ■ 天线增益 (包括电缆损耗) 不得超过 8.1 dBi (850 MHz 手机频段)、3.5 dBi (PCS 1900 MHz 频段)。 如果不遵守这些说明，将会导致死亡、严重伤害或设备损坏</p>	<p><b>GEFAHR VON VERLETZUNGEN</b> ■ Installieren Sie die Antenne(n) für das GPRS-Modem mindestens 200 mm von allen Personen und dem Com'X 200 entfernt. ■ Verwenden Sie keine Antenne mit einer Verstärkung (einschließlich Kabeldämpfung) von über 8,1 dBi im Band des Mobilfunknetzes (850 MHz) und 3,5 dBi im PCS-Band (1900 MHz). <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Körperverletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>KANS OP PERSOONLIJK LETSEL</b> ■ Installeer de antenne(s) van de GPRS-modem niet op een afstand van minder dan 200 mm tot omstanders. ■ Gebruik geen antenne met een versterking (inclusief kabelverlies) van meer dan 8,1 dBi voor de 850 MHz band en 3,5 dBi voor de PCS 1900 MHz band. <b>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.</b></p>	<p><b>RISCO DE DOENÇAS</b> ■ Não instale a(s) antena(s) utilizada(s) para o modem GPRS com uma distância inferior a 200 mm (7,87 pol.) de todas as pessoas. ■ Não utilize uma antena com um ganho (incluindo as perdas de cabo) superior a 8,1 dBi na banda celular de 850 MHz e 3,5 dBi na banda PCS 1900 MHz. <b>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</b></p>	<p><b>РИСК ЗАБОЛЕВАНИЯ</b> ■ Не устанавливайте антенну(ы), используемые для GPRS модема на расстоянии менее 200 мм (7,87 дюймов) от всего персонала. ■ Не используйте антенну с коэффициентом усиления (включая потери в кабеле), превышающим 8,1 дБи в диапазоне сотовой связи с частотой 850 МГц и 3,5 дБи в диапазоне работы ПК 1900 МГц. <b>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</b></p>

## 2 Description / Descripción / Description / Caratteristiche / 描述 / Beschreibung / Beschrijving / Descrição / Описание



**en** 1 GPRS connector  
2 SIM card slot  
3 Antenna

**it** 1 Connettore GPRS  
2 Slot scheda SIM  
3 Antenna

**nl** 1 GPRS-connector  
2 SIM-kaartgleuf  
3 Antenne

**es** 1 Conector GPRS  
2 Ranura para tarjetas SIM  
3 Antena

**zh** 1 GPRS 连接器  
2 SIM 卡槽  
3 天线

**pt** 1 Conector GPRS  
2 Ranhura de cartão SIM  
3 Antena

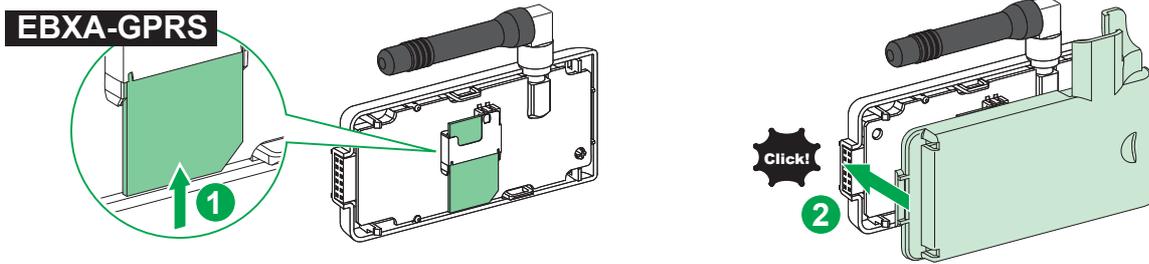
**fr** 1 Connecteur GPRS  
2 Emplacement destiné à la carte SIM  
3 Antenne

**de** 1 GPRS-Anschluss  
2 Steckplatz für SIM-Karte  
3 Antenne

**ru** 1 Разъем GPRS  
2 Гнездо SIM-карты  
3 Антенна

# 3 Installation / Instalación / Mise en service / Installazione / 安装 / Installation / Montage / Instalação / Установка

## 3.1 SIM card insertion / Inserción de tarjetas SIM / Mise en place de la carte SIM / Inserimento scheda SIM / SIM 卡插槽 / Einsetzen der SIM-Karte / SIM-kaart plaatsen / Inserção de cartão SIM / Вставка SIM-карты



## 3.2 Modem installation / Instalación del módem / Mise en service du modem / Installazione del modem / 安装调制解调器 / Modeminstallation / Modeminstallatie / Instalação de modem / Установка модема

### NOTICE / AVISO / AVIS / AVVISO / 注意 / HINWEIS / OPMERKING / AVISO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

<p><b>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</b> Always connect an antenna when using the GPRS modem. <b>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DAÑOS EN EL EQUIPO</b> Conecte siempre una antena cuando se use el módem GPRS. <b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</b></p>	<p><b>RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL</b> Veillez à toujours connecter une antenne lorsque vous utilisez le modem GPRS. <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI DANNI ALLE APPARECCHIATURE</b> Quando si usa il modem GPRS collegare sempre l'antenna. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</b></p>	<p>设备损坏危险 使用 GPRS 调制解调器时必须连接天线。 如果不遵守这些说明，则会导致设备损坏。</p>	<p><b>GEFAHR EINER MATERIALBESCHÄDIGUNG</b> Schließen Sie immer eine Antenne an, wenn Sie das GPRS-Modem verwenden. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>RISICO VAN APPARATUURSCHADE</b> Sluit altijd een antenne aan wanneer u de GPRS-modem gebruikt. <b>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.</b></p>	<p><b>RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO</b> Ligue sempre uma antena quando utilizar o modem GPRS. <b>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b> Всегда подключайте антенну при использовании GPRS- модема. <b>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</b></p>

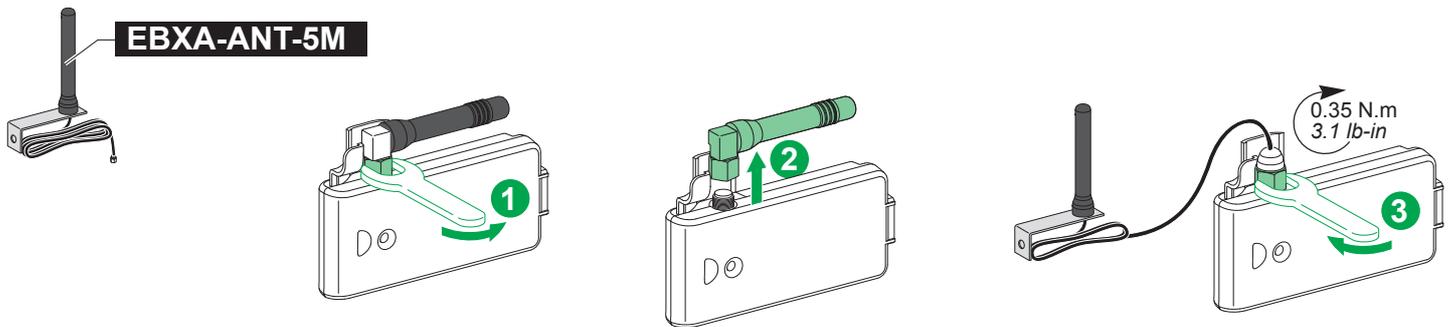
POWER	<input type="radio"/>	---	<input type="radio"/>
RS485	<input type="radio"/>	5s	<input type="radio"/>
1	<input type="radio"/>		
2	<input type="radio"/>		

en	No GPRS modem detected	GPRS modem detected
es	Sin módem GPRS detectado	Módem GPRS detectado
fr	Aucun modem GPRS détecté	Modem GPRS détecté
it	Nessun modem GPRS rilevato	Modem GPRS rilevato
zh	未检测到 GPRS 调制解调器	检测到 GPRS 调制解调器
de	Kein GPRS-Modem erkannt	GPRS-Modem erkannt
nl	Geen GPRS-modem opgemerkt	GPRS-modem opgemerkt
pt	Nenhum modem GPRS detectado	Modem GPRS detectado
ru	GPRS-модем не обнаружен	GPRS-модем обнаружен

# 4 Modem configuration / Configuración del módem / Configuration du modem / Configurazione del modem / 调制解调器配置 / Modemkonfiguration / Modemconfiguratie / Configuração do modem / Настройка модема

- en** The activation and configuration of the GPRS modem shall be done via the Com'X 200/210/510 embedded web server on the Communication settings / Network settings tab. Refer to the Com'X 200/210/510 user guide for more details.
- es** La activación y configuración del módem GPRS debe llevarse a cabo a través del servidor web Com'X 200/210/510 integrado, que se encuentra en la pestaña de configuración de comunicación / configuración de red. Si desea obtener más información, consulte la guía del usuario de Com'X 200/210/510.
- fr** L'activation et la configuration du modem GPRS doivent être effectuées au moyen du serveur web intégré Com'X 200/210/510 sous l'onglet Paramètres de communication/Paramètres réseau. Reportez-vous au manuel utilisateur Com'X 200/210/510 pour en savoir plus.
- it** L'attivazione e la configurazione del modem GPRS devono avvenire attraverso il server web integrato nel Com'X 200/210/510 dalla scheda Impostazioni di comunicazione/Impostazioni di rete. Consultare il manuale d'uso del Com'X 200/210/510 per maggiori informazioni.
- zh** 应当通过“通信设置”/“网络设置”选项卡上的 Com'X 200/210/510 内置 Web 服务器激活与配置 GPRS 调制解调器。请参阅 Com'X 200/210/510 用户指南了解更多信息。
- de** Aktivierung und Konfiguration des GPRS-Modems müssen über den in Com'X 200/210/510 eingebetteten Webserver auf der Registerkarte "Kommunikationseinstellungen"/"Netzwerkeinstellungen" vorgenommen werden. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Com'X 200/210/510-Benutzeranleitung.
- nl** De activering en configuratie van de GPRS-modem gebeurt via de Com'X 200/210/510-webserver onder het tabblad Communication settings / Network settings. Raadpleeg de handleiding van de Com'X 200/210/510 voor meer informatie.
- pt** A activação e configuração do modem GPRS será efectuada através do servidor web integrado Com'X 200/210/510 no separador definições de Comunicação/Rede. Consulte o guia de utilizador do Com'X 200/210/510 para obter mais informações.
- ru** Активация и настройка GPRS-модема должна выполняться с помощью встроенного веб-сервера Com'X 200/210/510 на вкладке "Настройки связи/Настройки сети" (Communication settings / Network settings). Дополнительные сведения см. в руководстве пользователя Com'X 200/210/510.

## 5 External antenna installation / Instalación de la antena externa / Mise en service de l'antenne externe / Installazione dell'antenna esterna / 安装外部天线 / Anschluss der externen Antenne / Installatie van externe antenne / Instalação de antena exterior / Установка внешней антенны



## 6 Technical data / Datos técnicos / Données techniques / Dati tecnici / 技术数据 / Technische Daten / Technische specificatie / Dados técnicos / Технические характеристики

- en**
- GSM/GPRS (MHz): 850/900/1800/1900
  - Data rate: GPRS class 10
  - Connector: SMA-F
  - Operating temperature:
    - -20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)
  - Storage temperature:
    - -40 °C to +85 °C (-40 °F to +185 °F)
  - This product can only be used with Com'X 200/210/510.
  - Approvals: EN 301511, FCC

● This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

● This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the equipment and receiver.
  - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- This equipment may not be modified, altered, or changed in any way without signed written permission from Schneider Electric. Unauthorized modification may void the user's authority to operate the equipment and will void the Schneider Electric warranty.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s) and with ICES-003 standard for its digital circuitry.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device has been designed to operate with the antenna(s) listed below, and having a maximum gain of 8.1dBi at 850MHz and 3.5dBi at 1900MHz. Antennas not included in this list or having a gain greater than 8.1 dBi at 850MHz or 3.5dBi at 1900MHz are strictly prohibited for use with this device. The required antenna impedance is 50 ohms.

List of acceptable antenna(s):  
- GigaConcept GC010

- es**
- GSM/GPRS (MHz): 850/900/1.800/1.900
  - Velocidad de datos: GPRS clase 10
  - Conector: SMA-F
  - Temperatura de funcionamiento:
    - -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F)
  - Temperatura de almacenamiento:
    - -40 °C a +85 °C (-40 °F a +185 °F)
  - Este producto solo puede utilizarse con el Com'X 200/210/510.
  - Aprobaciones: EN 301511, FCC

● Este dispositivo cumple las indicaciones del apartado 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: (1) este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento no deseado.

● Este equipo ha sido sometido a pruebas que han demostrado que se ajusta a los límites para un dispositivo digital de clase B, con arreglo al apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable frente a las interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala ni se utiliza de acuerdo con las instrucciones, podría radiar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una determinada instalación. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse apagando y encendiendo el equipo, el usuario podría tratar de corregir dichas interferencias con una de las siguientes medidas:

- Reorientando o cambiando de lugar la antena receptora.
  - Aumentando la separación entre el equipo y el receptor.
  - Conectando el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto de aquel al que está conectado el receptor.
  - Consulte al distribuidor autorizado o a un técnico experto en radio y televisión para obtener ayuda.
- Este equipo no puede ser modificado, alterado o cambiado en cualquier forma sin el permiso escrito firmado de Schneider Electric. Modificaciones no autorizadas pueden anular la autorización del usuario para utilizar el equipo y anulará la garantía Schneider Electric.

- fr**
- GSM/GPRS (MHz) : 850/900/1800/1900
  - Débit : GPRS classe 10
  - Connecteur : SMA-F
  - Température de fonctionnement :
    - -20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)
  - Température de stockage :
    - -40 °C à +85 °C (-40 °F à +185 °F)
  - Ce produit peut uniquement être utilisé avec le boîtier Com'X 200/210/510.
  - Certifications : EN 301511, FCC

● Cet équipement est conforme à l'article 15 du règlement de la FCC. Le fonctionnement de cet équipement est soumis aux deux conditions suivantes :

(1) Cet équipement ne doit pas provoquer d'interférence nuisible, et (2) doit offrir une protection contre toute autre interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

● Ce matériel a été testé et est conforme aux limites d'appareil numérique de classe B définies dans la sous-section 15 des règles FCC. Ces normes sont conçues pour fournir une bonne protection contre les interférences nuisibles en installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des énergies de fréquence radio, et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'existe aucune garantie que des interférences avec une installation particulière ne se produiront pas. Si malgré tout, cet équipement venait à produire des interférences nuisibles aux réceptions d'ondes radio ou de télévision (ce qui peut être vérifié en allumant et en éteignant l'équipement), l'utilisateur est encouragé à corriger les interférences en effectuant une ou plusieurs opérations suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Eloigner l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise fonctionnant sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est raccordé.
- Si nécessaire, demandez l'aide du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.

● Cet équipement ne peut pas être modifié ou altéré de quelque façon sans autorisation écrite signée par Schneider Electric. Toute modification non autorisée peut annuler le droit à utiliser l'équipement et annulera la garantie Schneider Electric.

● Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence, ainsi qu'à la norme NMB-003 pour la partie non Radio. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) il ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention d'autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Ce dispositif a été conçu pour fonctionner avec les antennes énumérées ci-dessous et ayant un gain maximal de 8.1dBi à 850MHz et 3.5dBi à 1900MHz. Les antennes non incluses dans cette liste ou dont le gain dépasse 8.1dBi à 850MHz ou 3.5dBi à 1900MHz sont strictement interdites pour l'exploitation de ce dispositif. L'impédance d'antenne requise est 50 Ω.

Liste des antennes acceptables :  
- GigaConcept GC010

- it**
- GSM/GPRS (MHz): 850/900/1800/1900
  - Velocità di trasmissione dei dati: GPRS classe 10
  - Connettore: SMA-F
  - Temperatura di esercizio:
    - da -20 °C a +60 °C (da -4 °F a +140 °F)
  - Temperatura d'immagazzinamento:
    - da -40 °C a +85 °C (da -40 °F a +185 °F)
  - Questo prodotto può essere utilizzato unicamente con il dispositivo Com'X 200/210/510.
  - Certificazioni: EN 301511, FCC
- Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 dei regolamenti FCC. L'utilizzo è soggetto alle due condizioni qui indicate:
- (1) questo dispositivo non deve causare interferenze e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza in ricezione, incluse quelle che possono provocare attivazioni indesiderate.
- Questo apparecchio è stato testato e ritenuto conforme ai limiti per i dispositivi digitali Classe B, in base a quanto prescritto dalla Parte 15 dei regolamenti FCC. Questi limiti sono concepiti per fornire una ragionevole protezione dalle interferenze dannose in impianti residenziali. Questa apparecchiatura genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata ed utilizzata in conformità con le istruzioni fornite, potrebbe interferire negativamente con le comunicazioni radio. In ogni caso non è possibile garantire la totale assenza di interferenze in particolari impianti. Se questa apparecchiatura causa interferenze che disturbano la ricezione radiofonica o televisiva, facilmente individuabili accendendo o spegnendo l'apparecchiatura stessa, invitiamo l'utente a mettere in atto una delle misure seguenti, finalizzate alla loro eliminazione:
- Orientare diversamente o riposizionare l'antenna di ricezione.
  - Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
  - Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
  - Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/TV esperto.
- Questa apparecchiatura non può essere modificato o alterato in alcun modo, senza il permesso scritto firmato da Schneider Electric. Modifiche non autorizzate possono invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchiatura e invalidare la garanzia Schneider Electric.

- zh**
- GSM/GPRS (MHz): 850/900/1800/1900
  - 数据速率: 类别 10 GPRS
  - 连接器: SMA-F
  - 工作温度:
    - -20 °C 至 +60 °C (-4 °F 至 +140 °F)
  - 储存温度:
    - -40 °C 至 +85 °C (-40 °F 至 +185 °F)
  - 该产品只能与 Com'X 200/210/510 一起使用。
  - 认证: EN 301511, FCC
- 本设备符合 FCC 规定第 15 部分的要求。其操作应满足以下两项条件:
- (1) 本设备不能造成有害干扰; (2) 本设备必须承受它所受到的任何干扰, 包括可能导致意外操作的干扰。
- 本设备已经过充分测试, 结果表明其符合 FCC 规定第 15 部分对 B 类数字设备的限制。这些限制旨在合理防范本设备在民用环境中运行时的有害干扰。本设备生成、使用并且会辐射射频能量, 如果不依据说明进行安装和使用, 可能会对无线电通讯造成有害干扰。但是, 无法保证特殊安装不会造成干扰。如果本设备对无线电或电视接收造成有害干扰 (可通过关闭与打开设备进行确定), 建议用户按照下列方法纠正干扰:
- 重新定向接收天线。
  - 增加设备与接收器间距。
  - C 将设备连接至电路上的不同插座, 确保其与接收器所连接至的插座不同。
  - 咨询经销商, 或者向经验丰富的无线电/电视技术人员求助。
- 未经 Schneider Electric 明确书面许可, 不得以任何形式对此设备进行修改, 改变和变更。未经授权修改可能会导致用户失去操作此设备的权利和失去享有施耐德电气保修的权利。

- de**
- GSM/GPRS (MHz): 850/900/1800/1900
  - Geschwindigkeit der Datenübertragung: GPRS Klasse 10
  - Anschluss: SMA-F
  - Betriebstemperatur:
    - -20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F)
  - Lagertemperatur:
    - -40 °C bis +85 °C (-40 °F bis +185 °F)
  - Dieses Produkt kann nur mit dem Com'X 200/210/510 verwendet werden.
  - Zulassungen: EN 301511, FCC
- Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb des Geräts unterliegt den beiden folgenden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich solcher Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb des Geräts verursachen können.
- Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen bieten, wenn das Gerät in einer Wohngegend betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und verwendet wird, kann es schädliche Interferenzen für den Funkverkehr verursachen. Es ist jedoch nicht garantiert, dass in bestimmten Situationen keine Interferenzen verursacht werden. Falls dieses Gerät schädliche Interferenzen am Radio- oder Telefonempfang verursacht, die durch An- und Ausschalten des Geräts entstehen können, kann die Interferenz durch einer der folgenden Maßnahmen behoben werden:
- Empfangsantenne neu ausrichten oder Position ändern.
  - Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
  - Das Gerät an einer Steckdose anschließen, die nicht zum selben Stromkreis wie der Anschluss des Empfängers gehört.
  - Sich an das Support Service Center oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker wenden.
- Dieses Gerät darf nicht modifiziert oder in irgendeiner Weise verändert werden ohne eine unterzeichnete schriftliche Genehmigung von Schneider Electric. Bei ungenehmigten Änderungen erlischt die Schneider Electric Gewährleistung. Ungenehmigte Änderungen können auch zum Verlust der Betriebslaubnis führen.

- nl**
- GSM/GPRS (MHz): 850/900/1800/1900
  - Datasnelheid: GPRS Klasse 10
  - Connector: SMA-F
  - Bedrijfstemperatuur:
    - -20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F)
  - Opslagtemperatuur:
    - -40 °C tot +85 °C (-40 °F tot +185 °F)
  - Dit product mag alleen met de Com'X 200/210/510 worden gebruikt.
  - Keurmerken: EN 301511, FCC
- Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Voor de werking gelden de volgende twee voorwaarden: (1) het apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken, en (2) dit toestel moet alle ontvangsten storing accepteren, inclusief storing die een ongewenste werking kan veroorzaken.
- Deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten van een Klasse B digitaal apparaat, volgens deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn vastgesteld om een redelijke mate van bescherming te bieden tegen schadelijke storingen aan residentiële installaties. Deze apparatuur wekt stroom op en kan radiofrequentie-energie uitstralen en, indien niet volgens de aanwijzingen geïnstalleerd en gebruikt, kan er schadelijke storing voor radiocommunicatie ontstaan. Er is echter geen garantie dat specifieke installaties storingvrij zijn. Als deze apparatuur een schadelijke storing veroorzaakt voor radio- of televisieontvangst, wat kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en weer in te schakelen, wordt aangeraden de storing op één van de volgende manieren te verhelpen:
- Verdraai of verplaats de ontvangstantenne.
  - Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
  - Sluit de apparatuur aan op een stopcontact dat deel uitmaakt van een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.
  - Raadpleeg de leverancier of een vakbekwaam radio/tv-technicus voor assistentie.
- Deze apparatuur mag niet worden gewijzigd, aangepast of veranderd op welke wijze zonder schriftelijke toestemming van Schneider Electric ondertekend. Ongeoorloofde aanpassingen kunnen het recht van de gebruiker het recht om de apparatuur te bedienen en zal het Schneider Electric garantie.

- pt**
- GSM/GPRS (MHz): 850/900/1800/1900
  - Taxa de dados: GPRS classe 10
  - Conector: SMA-F
  - Temperatura de funcionamento:
    - -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F)
  - Temperatura de armazenamento:
    - -40 °C a +85 °C (-40 °F a +185 °F)
  - Este produto só pode ser utilizado com o Com'X 200/210/510.
  - Aprovação: EN 301511, FCC
- Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Normas FCC. A operação está sujeita às duas seguintes condições:
- (1) o dispositivo não deve causar interferências nocivas, e (2) o dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar uma operação indesejada.
- Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites de um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 das Normas FCC. Estes limites são concebidos para fornecer uma proteção razoável contra qualquer interferência nociva em instalações residenciais. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequências e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências nocivas em comunicações rádio. Todavia, não há garantias de que não ocorram interferências numa instalação particular. Se este equipamento provocar interferências nocivas na recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o utilizador deverá tentar corrigir a interferência seguindo uma ou mais das seguintes medidas:
- Reorientar ou realocar a antena receptora.
  - Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
  - Ligar o equipamento a uma saída de um circuito diferente daquele ao qual o receptor está ligado.
  - Consultar o revendedor ou um técnico de rádio/televisão com experiência para obter ajuda.
- Este equipamento não pode ser modificado ou alterado de qualquer maneira sem assinatura autorizada por escrito da Schneider Electric. Modificações não autorizadas poderão anular a autoridade do usuário para operar o equipamento e irá anular a garantia da Schneider Electric.

- ru**
- GSM/GPRS (МГц): 850/900/1800/1900
  - Скорость передачи данных: GPRS класс 10
  - Разъем: SMA-F
  - Рабочая температура:
    - от -20 °C до +60 °C (от -4 °F до +140 °F)
  - Температура хранения:
    - от -40 °C до +85 °C (от -40 °F до +185 °F)
  - Данное изделие может использоваться только с Com'X 200.
  - Сертификаты: EN 301511, FCC
- Данное устройство отвечает требованиям Части 15 Правил FCC (Федеральной комиссии по связи США). Работа подчиняется следующим двум условиям: (1) данное устройство не должно вызывать недопустимых помех, и (2) данное устройство должно работать при любых возникающих помехах, включая помехи, которые могут привести к неблагоприятной работе.
- Данное оборудование прошло испытания и подтвердило свое соответствие пределам для цифровых устройств Класса В, согласно Части 15 Правил FCC. Данные пределы предназначены для обеспечения надлежащей защиты от вредных помех при установке оборудования в жилых помещениях. Данное оборудование создает, использует и может излучать энергию радиоизлучения и при несоблюдении правил данной инструкции во время установки и использования, может создавать вредные помехи для радиосвязи. Тем не менее, нет никакой гарантии, что данные помехи не возникнут в определенной установке. Если данное оборудование не приводит к возникновению вредных помех для приема радиосигнала или телевизионного сигнала, которые можно определить при выключении оборудования, то пользователь может попытаться откорректировать данное вредное воздействие одним из следующих способов:
- Перенаправить или установить принимающую антенну в другом месте.
  - Увеличить расстояние между оборудованием и ресивером.
  - Подключить оборудование к выходу контура, отличному от того, к которому подсоединен ресивер.
  - Проконсультируйтесь с дилером или обратитесь за помощью к опытному специалисту по радио и телевидению.
- Данное оборудование не может быть изменено, изменены или изменены в любой форме без письменного разрешения подписан от Schneider Electric. Несанкционированная модификация может привести к лишению пользователя прав на эксплуатацию данного оборудования и приведет к аннулированию гарантии Schneider Electric.

Schneider Electric Industries SAS  
35, rue Joseph Monier  
CS 30323  
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex  
www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur. En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations. As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication. Данное изделие должно устанавливаться, подключаться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и/или нормативными требованиями по установке.

Поскольку стандарты, спецификации и элементы конструкции могут периодически изменяться, запросите подтверждение актуальности данных, приведенных в этой публикации.

此翻译只做参考, 如有施耐德电气标准说法, 以标准为准

由于标准、规格和设计的不断调整, 请向施耐德电气确认本出版物所提供的信息。